

台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會 TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA, ATLANTA CHAPTER

Taiwanese Community Newsletter



2006 March Issue 69

Mail To:



Address: P. O. BOX 404430 Lawrenceville, GA 30042

Web Site: <http://blog.yam.com/ataa>

Inside This Issue

2006 新年晚會記實	1, 2
二二八講座	1, 3
同鄉會年度計劃表	2
致遠北大西洋	4, 5, 6
2006 年新理事	6
美國長老會與台灣	7, 8
台灣、大陸與香港	9
全盟的和解共生	10
鄉訊聲明	11

鄉訊編輯人員:

林春雄, 施佩君, 許嘉玲,
許蕙茹, 陳妙嫻, 陳富美,
黃幸惠, 蔡山慶, 蘇哲平

會員資料更新, 或對鄉訊編輯或打字有興趣者, 請洽編輯室: ataaEditor@gmail.com

2006年會及新年晚會記實

文: 陳富美 蔡山慶 照片: 陳妙嫻



照片說明:

身著黑衣腰繫綠帶的台美學校打鼓隊, 以鏗鏘有力的合擊, 帶動現場熱氣滾滾的年節氣氛。

亞特蘭大台灣同鄉會於一月十四日〔星期六〕下午六時在亞特蘭大台語長老教會舉辦2006年年會及新年聚餐晚會。年會由陳俊瑋理事及李春庭理事分別擔任台語及英語節目主持人。約有三百多位鄉親朋友參加盛會, 欣賞精彩的表演節目, 享受豐盛的晚餐, 並改選部份理事。年會活動包括播放去年本會

活動的幻燈片及改選三位理事。舊理事梁秀質、李春庭、和許嘉玲完成了兩年的任期, 功成身退, 同鄉會頒贈了感謝狀以表揚她們的貢獻。鄉親以無記名投票選出三位新理事: 王淑貞、林俊雄、和何重財, 他們將和四位現任理事(陳富美、陳妙嫻、陳俊瑋、顏經邦)組成本年度的七人理事會。

晚會節目包括摸彩抽獎及精彩的才藝表演。台美學校打鼓隊的隆隆鼓聲, 揭開了餘興節目的序幕。接著IYF (International Youth Fellowship) 表演舞蹈 American Dream, 另外韓裔幼童也表演韓國的傳統舞蹈, 非常“古錐”可愛。然後台美學校小班的學生表演唱遊, 演唱“點仔膠”及“虹彩妹妹”, 載歌載舞, 逗趣可愛。成年的台美人也有表演節目, 梁秀質和鄭教婉演出一齣對談笑劇: 阿母的批(母親的信)。最後壓軸戲是由陳智惠編練的舞蹈表演: “四季紅”, 六位女仕在艷麗的美濃傘照映之下, 隨著音樂翻

(Continued on page 2)

二二八紀念活動講座: 二二八的回顧與省思

為共同的記憶哀愁作伙打拼美麗的未來

疼惜前人腳步, 重建二二八意識, 連結台灣人根脈, 以尋求一個關懷前進、希望正義、及判斷是非的愛的社會。

請您一起來參與「二二八的回顧與省思」。(詳細內容請見第3頁。)

主講人: 葉治平教授。西北大學生醫工程碩士, 德州農工大學電機碩士、博士, 現任密西根偉恩州立大學工學院工程科技部主任。台灣綠黨黨員, 曾任德州大學城台灣同鄉會會長

、底特律台灣同鄉會會長, 北美洲台灣人教授協會會長(NATPA, 2002-03)。

日期: 2006年2月25日(星期六) 7:00 PM 費用: 免費

地點: 僑教中心

5377 New Peachtree Road, Chamblee, GA 30341



照片說明:

台北二二八紀念館入口前的館名石碑是個立體台灣圖像, 它用台灣觀音石打鑿而成, 磨光的縱面立起, 引用玉山山脈的山脊稜線。

(Continued from page 1)

翩起舞。整個餘興節目包含了男女老幼的精彩演出。

餘興節目中穿插了多段摸彩助興活動，辦事處、僑教中心及熱心的商家和個人提供了豐富的摸彩獎品與現金捐助。同鄉會衷心感謝大家的慷慨贈禮，請參閱贊助者的芳名錄（附錄一）。

同鄉會準備了豐盛的晚餐，除了炒麵和米粉從餐廳訂購外，全部都由十多位熱心的鄉親下廚烹煮拿手好菜，也有多位鄉親贈送肉食、點心、和現款，同鄉會感謝熱心的大廚們，他們出錢、出力、送點心來張羅年會的晚餐，功高勞苦，請看功勞簿上記載的名單（附錄二）。

同鄉會會長也在年會中特別表揚陳妙嫻和施珮君為“鄉訊”所做的奉獻，她們負責鄉訊的編輯和打字的重責大任。

同鄉會依照俗例，分發紅包（一元金幣）給六歲以下兒童及七十歲以上的長者，增添過年的喜悅。年會在充滿熱鬧、歡欣、團結、與奉獻的氣氛中圓滿結束。

亞特蘭大台灣同鄉會年度計劃

02/25 (六) 二二八紀念活動

4月 春季健行

04/22 (六) 電影欣賞

05/20 (六) 台灣文化節

07/04 (二) 美國國慶日遊行

7/07-09 (五)-(日) 東南區夏令營

09/30 (六) 中秋節慶祝活動

11月 秋季賞楓

2006年亞特蘭大台灣同鄉會理事

陳妙嫻 (會長) ataaEditor@gmail.com

陳富美 770-739-5125

陳俊瑋 cchen10@student.gsu.edu

顏經邦 770-521-7993 王淑貞 770-753-9695

何重財 678-344-6468 林俊雄 770-813-8283

附錄一：捐贈抽獎禮品的機關、商家、及熱心人士名單

台北經濟文化辦事處 (TECO)，僑教中心主任黃正杰，商務組組長陳永章，台灣商會會長郭榮太，葉建榮 (僑務顧問)，楊芳庭 (AMB 公司)，王德 (Color Imaging)，翁金清 (Atlanta Wholesales)，黃本忠 (亞太房地產公司)，何重財 (Trent Realty)，太平洋時報 (半年贈閱)，曾煥中 (America Wholesales)，葉文書 (前FAPA會長)，皇朝食品，及台灣同鄉會。

附錄二：參與烹煮年會晚餐的鄉親名單

梁秀質 (蝦，湯圓，發糰，統籌晚餐)；
邵明照 (燻雞，雞卷)； 陳淑惠 (壽司)；
王淑貞 (滷筍乾)； 謝珮玲 (碗粿)；
楊雅娟 (長年菜 -- 過年必吃)；
張維淑 (綠色花椰菜)；
賴志鋒 (湯圓，海帶及豆干等滷味)；
及林瓊珠 (紅豆湯)。

還有下列鄉親贈送食物：

翁金清，贈送一隻烤乳豬； 鍾瑞英，贈送甜年糕；
蘇瑞碧，贈送甜粿； 陳美容，贈送麻糬150個；
及無名氏，捐贈 \$100。

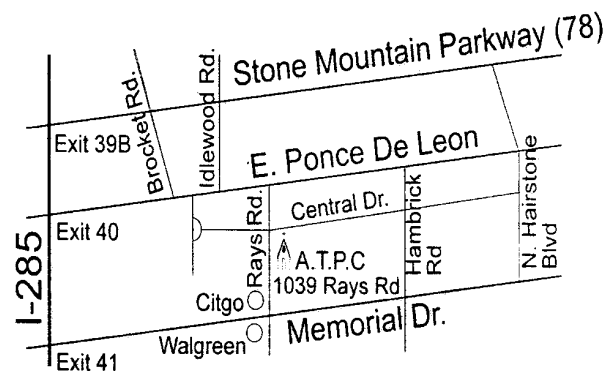
亞特蘭大台語長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

地址：1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083

電話：(404) 297-0665 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜 禮拜日 上午 11:15 查經聚會 禮拜三 下午 7:30
主日學 (成人) 禮拜日 上午 9:45 YOUTH聚會 禮拜日 上午 10:00
(兒童) 禮拜日 上午 11:00



二二八的回顧與省思 文：葉治平

二二八事件是台灣近代歷史中，最大規模的抗暴事件，也是影響台灣社會最深的一個事件。二二八事件發生後的幾十年間，國民黨政權一直把它當做一個政治禁忌，本身不作檢討，也禁止人民討論，甚至禁止提起這個事件。這樣的作法，不但無法化解族群的對立，也使這個歷史傷痕一直無法癒合，加深了這個事件對台灣社會的傷害。

這個政治的禁忌，一直到80年尾期才逐漸被突破。1987年，二二八事件的四十周年，陳永興醫師，李勝雄律師以及鄭南榕先生，與海外台灣人團體共同組成了「二二八和平日促進會」，呼籲公布真相，平反冤屈，並把這天訂作和平日，避免族群的衝突再發生。在民間的壓力下，1990年底，國民黨當局終於在行政院成立了「二二八事件處理小組」。次年又成立「二二

八事件研究小組」，聘請五位學者進行調查，提出報告。這是四十年來，台灣執政當局在民意的壓力下，第一次對這事件作出回應。但90年初在郝柏村主導下的行政院還是抱著統治者的心態，一直欲擺脫二二八事件的政治責任。所以，經過一年多的調查與研究，寫出來一份幾萬字的報告，卻是令人失望，在許多關鍵的地方，欲言又止，顧左右而言他，企圖為一些應該要負責的人來脫罪。

1994年，立法院通過的議案，台北的新公園也正式更名為二二八和平公園，同時也建立起一個「二二八紀念碑」來紀念這個事件，李登輝先生以總統的身份主持這個紀念碑的落成典禮。但因國民黨主導下的紀念碑文無法被二二八受難家屬接受，在這個紀念碑落成時，碑上竟然沒有任何文字，造成「有碑無文」的奇怪現象。當時主持落成典禮的李登輝先生在日記中寫下了一段感想：「有碑無文，等於是無形無聲，好偉

大，訴諸文字記載，那能保證毫無疏露，又是有何等的文字，才能完完全全的交待這一段歷史的心酸。唯有「有碑無文」才能更加凸顯出這段歷史的沉痛與莊嚴。」這是李登輝先生這一代，親身經過這事件的台灣人，對這事件的感嘆。以其身為總統又是國民黨主席的地位和權力，竟也無法寫出一段文字，確切講出這事件的經過與意義。所以寧願把碑文空白，採取「無言的抗議」，也不願讓事情的真相被扭曲的文字所模糊誤導。這樣的心情，真正是所謂「身為台灣人的悲哀」。

「二二八紀念碑」落成已經十二年；明年將是二二八事件的六十周年，自陳永興、鄭南榕等人突破禁忌，呼籲公布真相以來也將二十年。但是，台灣社會對這個事件的真相與意義又有多少的瞭解呢？當加害者還在振振有詞，從未表示任何歉意時，社會上下已要求被害者要以「寬容」來接受他們的痛苦與犧牲。當這上一代還未能回過頭來好好的省視這段歷史時，下一

代已經在「向前看」的呼籲中逐漸的淡忘了這段歷史了。在這樣似是而非的扭曲中，紀念二二八事件的真諦何在呢？將這天訂為「和平日」的國定假日又有何意義呢？這也讓我們看出，要建立二二八的歷史意義，實在還有一段路途，需要大家共同的努力。

國史館館長張炎憲教授曾說「台灣人原對中國有所期待，希望中國統治台灣會帶給台灣人幸福美滿，但二二八的夢魘卻驚醒了台灣人，產生脫離中國，台灣獨立建國的想法。這樣巨大的轉折，不能單以二二八事件個案來瞭解，需要從台灣近百年的歷史發展中，台灣人意識的形成，近代社會的發展和近代國家觀念的建構上重新思考，重新研究。」我期待藉這段話，做為這次紀念會的引言，讓大家共同說出內心的想法與期待。希望這段歷史能寬闊我們的視野，更加認識我們民族的獨立存在，使得我們更有能力面對國際的困境與壓力，走出自己的路。

講座日期：2006年2月25日（星期六）7:00 PM 地點：僑教中心

航渡北大西洋—遊覽七個景點

文：鄭敦婉 打字：施佩君

去年(2005)春天小姑錦純來電：「有一個Transatlantic的Cruise想不想參加？」我問：「去那兒？」她說：「航渡北大西洋的七個Lands。」「沒聽過，FAX來看看。」原來七個Lands是England, Ireland, Scotland, Northern Ireland, Iceland, Greenland and Newfoundland。除了英格蘭的倫敦去過之外，其他還沒踏過，就決定參加了。

清風約了他的校友彭增鴻夫婦、張世杰夫婦和項貴堂夫婦，錦純妹和我們倆共九位，交代紐約的AC旅行社辦手續，到紐約同機前往丹麥的哥本哈根。AC一團共23位都是曾經一同旅遊的朋友，航程中正式晚餐分坐相臨的三桌得以每天至少見一次面，重點報告自己參加的陸地旅程或是在船上有什麼新發現，好看的、好吃的、好玩的互相通報一下。

我們乘的豪華郵輪Star Princess在哥本哈根開船到佛州的Ft.

是路上走走看看，沒時間進入建築物。也到白金漢宮門前看交換守衛，人山人海連照相的細縫都找不到，純妹說「還要再來倫敦仔細看看」。聖保羅大教堂正在整修中，只看了側堂。Bob Hope 在倫敦出生。導遊說他曾經很大方的回饋，名作家狄更生是倫敦人，倫敦人以他倆為傲。中午在Prince of Wales的Pub Restaurant吃Hot Pasta。外型如煎餅，內放牛肉、洋蔥和馬鈴薯。餐廳的氣氛很好，令人誤以為自己是王子而樂不思蜀了。

九月二十五日Star Princess在英國的Falmouth停泊，旅客改搭小船登陸約30分鐘，下大雨大家都淋濕了，有六個旅遊路線可選，我們去Cornwall Coast and Country，六小時半美金147元。Cornwall在英國的西南角，稱之為Land's End。自車內看路邊山坡有牛群羊群，坡上小白屋前院花草整理有序，花兒盛開。Cornwall的海岸線很美，有200呎高的花崗石峭壁，海灘乾淨，空氣新鮮，有一私人祖厝開放為觀光景點，屋主後代當招待員。Pencarron House and Gardens是1830年代建的義大利式花園，喬治亞式的房屋，內有很多古董傢俱用品，歷代名人像，有一大碗公是屋主特別向中國定製的乾隆瓷器，繪畫當時主人的生活情況，Cornwall的母語是Cornish可惜這語言已在世上消失了，還好台語在

Lauderdale共18天，船程5748海哩，但是我們只到紐約就提早下船，順道去看看兒子和紐約市，這艘郵輪總重109,000噸，乘客2600人，工作人員1100人。

我們九月二十二日清晨乘坐飛機到哥本哈根，先遊覽市區，當然沒忘了去看那永遠守在海邊痴痴地等著情人的美人魚。之後再參觀一家診所聽演講及治療示範，這是這些醫師們的Continuing Medical Education的課程，好像遊玩不忘工作，其實是有了醫學節目這趟旅遊費用可以報銷節稅了。

航程中我們一共看了七個景點，在此簡單介紹，與大家分享：

九月二十四日豪華郵輪在英吉利海峽的Dover停泊。Dover是進入英格蘭的鑰要，山上的Dover Castle是重要古蹟，居高臨下，古時的軍事要塞。Dover海岸的峭壁，自船上望去是全白色，稱為「White Cliffs」。我們在11個旅遊路線中選擇London Panorama and Pub Lunch (因為錦純妹沒去過倫敦)，共10小時美金129元。觀光汽車開M25公路約一小時半到倫敦，下車步行到倫敦塔、倫敦橋、Big Ben、Abbey都

台灣的教育界漸漸受重視，希望能永世長存。

九月二十六日船在愛爾蘭的都柏林靠岸時，看到很多台灣長榮的貨櫃，有一種親切感。我們遊覽都柏林名勝，三小時，美金54元。主要觀光點是聖派屈克大教堂和三一學院。前者是因聖派屈克曾在此地為愛爾蘭改變為基督徒的人施洗而得名。此堂在第五世紀時已存在，十三世紀重建。1370年加建高塔，1749年加蓋塔尖就是我們看到的外型。故事太多寫不完。三一學院有一件世界之寶「Book of Kells」，是四福音書在第八世紀由住在Kells的修道士用很藝術的拉丁文書法寫成，繪有細膩且生動的動、植物圖畫，就放在這大學的圖書館內。導遊沒給我們時間進去(要付費)，這就是郵輪旅客的觀光模式一走馬看花。有機會再來都柏林時一定要進去看一整天。愛爾蘭原屬英國帝國，在1921年獨立為愛爾蘭共和國。

九月二十七日郵輪駛到蘇格蘭西邊的Clyde Post，港都 Glasgow。在12旅遊選項中，我們去蘇格蘭首都愛丁堡，來回九小時，美金144元。自Glasgow往東到愛丁堡約一小時車程，我們先參觀愛丁堡城堡，官方紀錄自1584年國王的重要

(Continued on page 5)

珠寶、傢俱、軍需品、名冊都存放此堡內，建築全是石塊牆、石磚路、石階梯。在愛丁堡最高峰，敵人不敢攻打。1745年後成為蘇格蘭的國家標幟，現今是世界重要遺產和觀光重點。回到市區在Jury's Inn的 Arches Restaurant午餐，餐後自由活動，我們三人冒雨逛古城的Royal Mile(街名)，古老的建築設計，商店有點像台北市延平北路古式店面，大都販賣具有蘇格蘭風格的紀念品，一路上有十三、四世紀及十八、九世紀的教堂，聖喬斯教堂皇冠似的鐘樓，美麗動人。沿山坡修建高高低低的街道，巨石樓宇相連，每條窄巷都有不同的美妙風格，巷名也很有趣味，愛丁堡沒有天災，人們自由、和平、悠閒，熱愛人文藝術，國際藝術節每年八、九月在此舉行。雖然蘇格蘭在1707年和英格蘭合併為英國，但他們仍保有自己的音樂、詩歌、語言和傳統，例如：男人穿方格紋的裙子，用蘇格蘭風笛演奏蘇格蘭的音樂。

九月二十八日這一天，我們三人所看到的景觀永生難忘。郵輪到北愛爾蘭的Belfast，我們在12個路線中選擇去看Giant Causeway，六小時半美金72元，午餐自理，Belfast是在北愛爾蘭的東邊，沿愛爾蘭海的港口，當年不幸的鐵達尼郵輪就在此地建造。汽車自Belfast沿東北海岸開到北邊的Giant

Causeway，到當地看到的景象實在令人震撼。這海岸線的石塊、石丘怎麼會「長成」這樣子？即使當時雨大、風強、溫低也要下去看個究竟。大石板大都呈六角型，有的是一塊塊平鋪在海岸，有的是一塊塊疊成聳立的石柱，石柱聚集成群如山丘，一丘又一丘，延綿不斷，一望無際，氣勢雄偉壯觀，是最特殊「石景」，為了多拍幾張相片，雨衣被風吹破，純妹的雨傘被吹翻，厚風衣被淋溼，雙手凍得麻痺，人也被風吹倒。若不是上車時間已到，還捨不得離開呢！這個「石景」，是六千萬年前的火山岩漿經過冷縮熱漲所形成的玄武巖，兩千萬年前形成石塊、石柱，一千五百萬年前，The Giant Causeway 暴露出來了，現在這「石景」是世界遺產，自然資源及科學研究的重地，當然觀光客更是絡繹不絕，這一趟旅遊看到這個「石景」，很值回票價，也為沒有選擇這個路線的朋友惋惜。

九月三十日，Star Princess停泊在冰島的Reykjavik。冰島介於歐美兩洋之間，在北極圈的外圍，人口約288,000。Reykjavik在冰島西岸，是冰島首都及重要漁港，也是工商文化中心，全市大多數建築物都由水管引進天然地熱為暖氣。我們去參觀藍色小湖和 Leisurely Reykjavik共四小時，花費美金77元

、藍色小湖也是個令人驚嘆的景點，它是人工建造的寬闊溫泉湖，水中含豐富硫磺質，三和石的二重利用地熱加溫，常年恆溫36°C~40°C，它是一般公共的泡湯場幾百倍大，大湖小湖串連，可以在湖裡游泳，湖上有拱橋相通。很多遊客帶游泳衣來，就在湖裡泡湯，一面泡湯、一面聊天飲酒。但是我們這趟行程事先準備泳衣而坐失良機的旅客只好望「湯」興嘆，羨慕不已，只能在拱橋上，漫步觀「光」。汽車來回所見路旁皆為火山岩，回到市區登上The Pearl。這珍珠建在兩個大水塔之上，可以俯瞰全市風景，這兩個水塔存放地熱二重加熱水，原為供Reykjavik市民之用，前面廣場有一道溫泉，每數分鐘噴水10秒，也算一景。遠處山頂白雪皚皚，終年不化。

十月二日原來的航程是要停在格陵蘭的Qaqortoq，是我們這一趟旅遊最期望登陸的地點，可是前一天開始風大浪高又低溫，據說是為了安全起見，因此郵輪不敢駛近，改了航線，遠離格陵蘭，令人大失所望。

十月四日到加拿大紐芬蘭省省會St. John's。紐芬蘭在1949年加入加拿大，是加拿大最年輕的一省。St. John's在紐芬蘭的東南角，是全省最大的都市及重要港口。我們參加St. John's

城市名勝和教堂之旅，二小時半花費美金59元，郵輪只在此港停七小時，參觀了Signal Hill National Historic Site主要是有個電訊高塔(Cabot Tower)，在1901年首次收到跨大西洋的無線電訊，是一件世界大事，本地人引以為傲。到市府大樓外面繞一圈，1950年始開放，參觀Basilica-Cathedral of St. John the Baptist，2005年正好是此堂建堂150週年，提供歷史文件分送遊客。

全部航程停泊七個港都，另外七天在海上，船上安排很多節目，有時想參加的節目在同一時間上，就恨分身乏術，每天忙得連「室友」都不容易相會，人各有志、各忙各的。可以看表演、看電影、聽脫口秀、聽音樂(古典、搖滾等)、可以跳舞(Disco, Line, & Ballroom Dance)、游泳、Spa：煮、蒸、烤一系列、健身房運動、甲板慢跑、打乒乓球、打迷你高爾夫球、參加呼拉圈比賽、套瓶比賽、聽卡拉OK比賽、聽專家介紹各地歷史、地理、看名畫標售…應有盡有。在這一艘船上，就能聽到、看到、做到，何樂而不為？想想若在家裡，要開多遠的車才能看一場電影、聽一場音樂、跳一次舞？若想要安靜一下，就躲在圖書室看書，或找一個人跡少至的

(Continued on page 6)

美國最高法院判例 (下)

文：陳鍾山 打字：施佩君

(四) Texas vs. Johnson

1984年共和黨在德州的達拉斯舉行全國代表大會，其間G. Johnson參加一種政治示威表示對雷根政策的不滿，當眾燒掉一面美國國旗，有許多目擊者很遺憾此情景，但無人受傷及受威脅，因此Johnson遭起訴違反州法的一條法律——褻瀆一種受崇拜的物件 (Qeseration of a venerated object)。初審被告被判一年有期徒刑及二千元罰金，上訴法庭維持原判，認為被告罪該所得，再上訴到德州之上訴法庭，此法庭認為在憲法第一修正案 (The First Amendment) 的保護之下，Johnson可以毀旗不應有罪，所以推翻上訴法庭之判決。最後最高法院在1989年6月21日宣判，依5:4通過由開明派的大法官Brennan執筆宣佈“Johnson因毀旗而被判有罪，不符憲法第一修正案內所保證言論及非言論的自由，所以維持德州刑事上訴的裁決，Johnson無罪，法庭的理由是在示威中Johnson的燒毀國旗是一種表達行為 (Expressive Conduct)，應受憲法第一修正案的保護。德州州法認為國旗乃代表國家

尊嚴和團結象徵是無可厚非，但僅因表達行為而犯罪其理由不充足，同時德州法律並非全針對保護國旗外表的完整而制定，它是對付那些故意濫用擾亂治安事件而設。因之，德州不應阻止任何不滿意或挑戰性的(言論和非言論)的表達，最高法院認為也不要因這面國旗之事作為例外，憲法第一修正案的保證言論自由。國旗代表國家，國家制定憲法第一修正案，基此這面國旗保護人民言論表達的自由，同時也保護對國旗不敬侮辱的人，四位投反對票的大法官對國旗歌功頌德，引用國歌歌詞，詩人名句來強調國旗是如何重要和神聖，並列舉英勇事蹟保衛國旗，那麼為何摧毀國旗居然無罪，豈有此理。Justice Stevens 對多數決的主張大不以為然，認為“國旗是自由的象徵，美國是對此自由最終保護者，但目前竟然無能為力，眼睜睜看著唯一無二的自由象徵被摧毀。

(五) Austin vs. Michigan Chamber of Commerce (1990)

密西根選舉法案 (Michigan Campaign Finance Act) 其中的一章 54 (1) 禁止公司(但不包括媒體公司) 不得以一般經費來贊助或登廣告以支持某候選人競選州政府的職位。密西根商會為此興訟申告到聯邦地方法院要求裁定那一章的禁令是違憲，地方法庭判決同意州法的合法性，然而第六巡迴上訴法庭推翻原判，最高法院決定維持地方法院的原判，由 Justice Marshall 執筆，其理由是密西根州法並沒有違背憲法第一修正案和第十四修正案的 Equal Protection Clause，州政府有迫切興趣 (A compelling state interest) 來保持選舉的乾淨公平，不讓大公司以雄厚金錢投入影響選民，因此制定此法是正確的。至於媒體公司性質不同，僅報導新聞出版社論，所以另當別論，並不違背憲法第十四修正案平等條例的要旨。從此以後任何州如發現公司資金伸入選戰並足以擾亂公平競爭時，便可依此判例制定法律以對付之。在孰重孰輕的原則下最高法院強調州法高於憲法第一修正案的非言論(資金)之政治表達。二年前有一個案例 “Hazelwood school District vs. Kuhlmeier (1988)” 亦類似如此，該校校長不准高中學生報紙刊載不妥當的言論報導，學生申訴認為這種新聞檢查違背憲法第一修正案的言論自由，最高法院判決校方為勝訴，允許學校為維持教育的尊嚴，執行教育崇高任務，任何學生過分偏激的言論都可取締，不讓學生動不動便以言論自由來對

付學校，妨害學校教育學生的正確方針，從此以後全國高中校長有例可援，可以「檢查」學生的新聞報導，不讓非適當的言論出現。

綜觀上述的三例，州政府為維持選舉的公平，學校為達到教育高尚的目標，這是全國性的問題。為防患於未然，最高法院限制憲法第一修正案的使用，但對於Johnson毀旗一事卻不斤斤計較認為這是極少數個人無聊的舉動，尚無可能漫延全國各處影響他人。絕大多數人都愛國尊敬國旗。試看奧運頒獎典禮時冠軍軍的國旗冉冉上升，全國國人觀之何等驕傲、喜悅。愛國旗之心油然而生，豈有毀旗之理？因此在憲法的保護之下，決決大國徑開「一面旗」，如同 Justice Kennedy 所說 “He must go free”。

美國最高法院在1790年成立，二年後寫下第一判例 (First Opinion) 到目前為止的判例不勝枚舉，其中有六百個左右的案例是劃時代的。我舉以上六個例子作為參考 (美國最高法院是告訴乃論、不告不理的機構，但有條件要管地受理) 有理，經過辯論之後作出判例 (有理—The opinion of the Court) 立刻影響全國每一個人，包括尚未出世的嬰孩。舉例來說，

(Continued from page 5)

角落悠閒地舉頭望明月或觀雲或低頭數海浪也很愜意。要不然就去逛街(免稅商店)，瞭解一下時尚。偶而給自己奢侈一下去護膚、按摩。十月二日在海上航行正好是禮拜天，和錦純妹一齊去參加崇拜，離開世俗，在海上的敬拜，感覺就是不一樣。總之，在海上可以很忙，忙得很充實，忙得你雖每天吃五餐「完全吃到飽」可是回家時體重反而輕了，忙得你回到家反而要「休假」幾天才能恢復體力。恢復之後，覺得整個航程中，選擇了自己喜愛的陸地遊覽，把握機會參加船上的各種活動，參觀各種節目，增加見聞，收穫良多，真是不虛此行。

編輯室公告：鄉訊網路版已正式推出，網址為：[Http://blog.yam.com/ataa](http://blog.yam.com/ataa)
歡迎鄉親上網瀏覽鄉訊內容並下載電子版。
若有疑問，請聯絡鄉訊編輯組
ataaeditor@gmail.com

附註：感謝作者鄭教婉女士的同意，將原文中許多英文部份改譯成中文刊出。特此致謝。

以下是原文中，英文名詞的中譯對照表

蘇格蘭風笛	Bagpipe
藍色小湖	Blue Lagoon
都柏林	Dublin
愛丁堡	Edinburgh
英格蘭	England
英吉利海峽	England Channel
格陵蘭	Greenland
冰島	Iceland
愛爾蘭共和國	Irish Republic
紐芬蘭	Newfoundland
蘇格蘭	Scotland
聖派翠克大教堂	St. Patrick's Cathedral
三一學院	Trinity College
完全吃到飽	All You Can Eat

◎ 2006年台灣同鄉會新理事簡介：王淑貞、林俊雄、與何重財。



新理事
王淑貞

台灣花蓮縣人。1975年來美國，任職於Sears百貨公司會計部門30年。如今已退休，打網球，彈古筝，帶孫子，日子忙碌，生活充實。我深深感覺，很多同鄉們不熱衷於理事職位，因此我毅然決然出來當任理事。我將竭盡所能為同鄉們服務。



新理事
林俊雄

我是林俊雄，台北市人。因工作關係，1992年夏天來到亞特蘭大，從事電腦機殼及零件的進口及銷售。一直到2000年小孩出世，才漸漸放慢腳步。很感謝大家支持，希望能延續同鄉會的優良傳統。同時也希望有更多的親子活動，來讓下一代互相認識。另外，希望能將每個人的專長及嗜好建檔，讓同鄉能彼此幫忙、增加互動。



新理事
何重財

何重財，嘉義東石人。1988年來美國，在亞特蘭大定居已有六年。目前從事房地產買賣及管理，閒暇時喜歡露營、健行、跳舞。這是第二次「回鍋」做理事，希望藉由參與服務同鄉會，能幫助第二代台美人建立一個認同與歸屬感。

(Continued from page 7)

在1973年的案例“Roe vs. Wade”基於私有權女人可以合法墮胎，這一下子推翻全國四十六州反墮胎法律，三十多年來已經犧牲不可勝數的未出生嬰兒。Chief Justice Roberts認為Roe案的決定是悲劇。這個Case當年是議論紛紛，極端複雜，辯論再辯論。自由派的大法官認為未出世的嬰孩不是憲法中的「人」，於是引用權利法案 (Bill of Right) 製造(fashion)一種憲法權力保障女人有個人自由，個人選擇來墮胎，目前全國有兩大陣營，一是Pro-life，相信生命從懷胎便開始，極端不滿當年Roe案的多數決(7:2通過)，處心積慮要來推翻Roe案。另一陣營是Pro-Choice，高興喝彩Roe案的正確性，讓女人平等可以自由處理腹中之「事」，不受法律的制裁，隨心所欲墮胎。

1992年的案例“Planned Parenthood vs. Casey”涉及到賓州墮胎管理法案，重新掀起墮胎爭議，最高法院見仁見智，莫衷一是的意見，最後還是以“Bitter”五比四的決定支持(Re-affirmed) Roe案。Pro-life再度吃敗仗。演變至此，只要大法官有空缺，兩派人士便興風作浪，爭吵不休。Pro-life

希望爭取一位保守大法官以對付Roe案。相反地Pro-choice則要一位自由(開明)的大法官保持現狀照樣墮胎。

總而言之墮胎永遠是大家很關心的問題，無論新任的大法官是保守或是開明的，以他(她)們的睿智和深謀遠慮來執行憲法所賦予的神聖使命，應謹慎回顧憲法的歷史和內容，反躬自問：此合法墮胎的用意何在？難道只是為了女人有權來殺嬰而不必負責嗎？但還有更深遠的影響。當年的女主角 Jane Roe(由主張墮胎到十年前改變初衷成為反對墮胎)說：「墮胎害了女人」，言簡意賅，令人深省。Roe案之裁決引起全國性抗議或贊同，重劃全國政治版圖，基於宗教、道德觀點的不同分成Pro-life和Pro-choice對壘，再加上草根派的興起，或許有朝一日大法官們認為適可而止推翻Roe案，唯一的辦法是把墮胎的案子送回各州成為各州的責任，衡量州民的反應，制定「可以墮胎」、「可以允許某程度墮胎」、或「完全禁止」。因為每州最關懷自己本身的事，希望有更多小天使出生，生命無比可貴，何墮胎之有，我們只有拭目以待那一天的來臨。

連嘉煌

Peter C. Lien
770-595-8863

AMERITAS
FINANCIAL SERVICES



Products & Services:

- Mutual Funds*
- Educational Fundings 529
- Fixed & Variable* Annuities
- 401(k), 403(b)
- IRA, ROTH IRA
- SEP IRA, SIMPLE IRA
- KEOGH, PENSION PLANS
- Life & Health Insurance
- Term Life
- Whole Life
- Universal Life, Variable Life*
- Variable Universal Life*
- Estate Planning
- Trust Services

Provide tax-advantaged insurance and financial products from many different companies.

*Registered Representative: Securities offered through Ameritas Investment Corp. Member NASD and SIPC
5900 O Street, Lincoln, NE 68510-2234, (402)466-4565

台灣人物賴和

文：賴志鋒 打字：陳妙嫻

賴和是誰？常有人提出相同的問題。對許多文學作家的前輩來說，他是「台灣文學之父」；而在彰化市受過他治療的民眾，賴和是一位仁心仁術的仁醫，無人不知的「和仔先」；也因他憐憫貧苦的百姓，而被尊稱為「彰化媽祖」，也是日據時代的社會運動者。然而對大多數的台灣人而言，賴和這個名字，仍然是陌生的。

賴和的原名賴河，字懶雲，懶雲是他寫作時用的筆名。他生於1894光緒20年，逝於1943民國32年享年50歲。他生卒年代恰巧和日本佔據台灣時間相符合，故終其一生都有「我生不幸為俘囚」之嘆唉。

他在16歲入台北醫學校，是現在台大醫學院的前身。同期的同學有研究台灣蛇毒的專家杜聰明醫師（高雄醫學院的創辦人），還有翁俊明先生。在21歲

自醫學校畢業被派在嘉義醫院實習，兩年後辭職回鄉在彰化市的市仔尾開辦「賴和醫院」。期間曾渡廈門，在博愛醫院服務。兩年辭職回鄉繼續行醫，而終其一生。

台灣文化界的前輩為什麼尊稱他為「台灣新文學之父」？當他在廈門服務期間，讀很多魯迅和胡適的作品，又受五四新文化運動的影響。回台灣後開始嘗試用白話文寫作，他第一位用白話文寫作，為台灣新文學「揮下第一鋤，撒下第一粒種子」。

在他的作品裡，常利用台灣俗語或俚語，如「青草膏的滋味」（被烤打之意），「加講話」（意謂多嘴善辯），所以他的作品可說是有台灣文化的特色的新文學，和中國大陸的新文學有所不同。他的作品一方面從文化革新的角度批評舊社會的陰暗面，如小說「鬨鬧熱」即是批評舊社會的迎神賽會；另一方面由弱小人民抵抗的立場，譴責統治者不義的

法條，是屬於抗議文學，代表作是「一桿秤仔」，現為台灣中學校的國文教材。他用度量衡的秤仔，來代表公義公正。「畫作」是又應殖民地經濟被日本人無理的掠奪。一生的著作包括舊詩、新詩、小說、隨筆雜文和日記。

他在蔣渭水先生的指導下，參加台灣文化協會，並當選為理事，從之為台灣自治而努力。為了台灣自治，賴和在中部組團北上，參與台灣議會的請願，而這個活動埋下賴和第一次入獄的遠因。賴和藉由到處演講的方式，激起台灣人的民族意識，或藉由文章，批評日本統治者的不公不義。在總督府警察局檢舉台灣議會同盟會的「治警事件」中，賴和成為唯一被捕入獄的南部成員。珍珠港事變的次日，12月8日賴和再度被捕入獄。他詢問被捕的理由，日警都不給予正確的回案。大家猜測可能與翁俊明先生（當時在香港籌設中國國民黨台灣省黨部）有關。但無相關的資料可佐証，成為一道歷史的謎題。獄中病重，1942年元日被釋，而後入台北醫院治療無效，在1943年元月31日逝世。

賴和死後，亦不得安寧。1951年被褒揚為台灣抗日民族英雄，入祠於彰化忠烈祠。大家為他名至實歸鼓掌的七年後，1958年竟然被列為「台共匪幹」掃地出門，撤除忠烈祠牌位，一切作品被禁。同時，還有台灣文學前輩楊逵先生也因「和平宣言」一文，坐十二年的政治牢，楊逵出獄後，對筆產生了「永恒的恐懼感」。基於這些原因，致使台灣文學有26年的空窗期，在文化界的人士，努力向國民黨申冤，要求平反。終於在1984年賴和得到平反，再度被迎入忠烈祠，堪告慰他在天之靈。

註：賴和紀念館在長孫賴悅顏建築師的策劃下，將賴和醫院拆除，在原址興建大樓，保留四樓及六樓作為紀念館。

地址：彰化市中正路一段242號4樓（展示廳6樓）

電話：(04)724-1664

開放時間：星期二至星期六 上午9:00至12:00 下午1:00至5:00

編者按：本文作者賴志鋒先生旅居亞特蘭大多年，他是「台灣文學之父」賴和先生的姪子。我們很榮幸由他親筆來述說他伯父的生平事蹟，讀起來更加真實、親切、感人。台灣鄉訊編輯特此向志鋒先生致謝。

全僑民主和平聯盟的「和解共生」

文：江建祥（台灣公論報社論 2007期）

http://www.southnews.com.tw/Taiwan_Tribune/00/0013.htm

2005年11月，全僑民主和平聯盟（簡稱「全盟」）在洛杉磯召開全球會議，中國旅美異議人士曹長青與台美人律師江建祥應邀在會中演講，據悉，曹、江兩位先生在提及制憲、正名及台灣獨立等話題時，當場遭到全盟首任理事長巫和怡攻擊，還被某位台籍大老要求不要在會中談論台獨，避免引起「統獨爭執」。

「全盟」堪稱海外台灣人「和解共生」的代表性團體，成員藍、綠兼收，立場統、獨不分，只要「民主、和平」。事實上，這個團體中還是有人持台獨立場，只是為了對統派同仁表示「尊重」，自動消音。據了解，全球會議當天在場的「全盟」領導人與幹部，並無一人出聲維護曹、江兩位發言的權利，由此可見統派一旦發聲，就輕易取得主導權，獨派為了維持和諧，即使不出聲附和，也只有靠邊站、聽訓的份。

這就是「和解共生」的結果，原本「和解」的目的是「共生」，台灣人與中國人「和解」結果是「你生我不生」。正如

藍綠兩色相混，結果藍色變深，綠色消失無形。台灣自2000年阿扁當選總統就開始「和解共生」，「和」到現在，但見統派日益囂張，台灣政治亂象依舊無「解」。2000年，阿扁主動以「四不一沒有」，屈膝向中國求和，結果換來中國多年來的打壓。「巨宋十點共識」事實上毫無共識，我們所看到的只有扁的委曲求全、宋的予取予求，以及其後連宋相繼投共的鬧劇，與台灣國內紅色氣焰的高漲。

台灣國內的「和解共生」不但增長統派氣焰，還模糊掉台灣人的本土意識。年底三合一選舉民進黨挫敗，失掉的選票不僅包括深綠支持者，還包括不少中間選民的選票。而中間選民轉而支持藍營顯示的就是本土意識的喪失，讓選民跟著執政者的腳步向藍營靠攏。

民進黨經過三合一選舉的挫敗，相信對「和解共生」的不可行性會有所醒悟。同樣的，海外台灣人也應該思考，「全盟」在海外進行藍綠「和解共生」工程，是不是同樣在消費海外台灣人的台灣意識？而「全盟」內具有台灣意識

的成員對於統派的包容，難道不是意味著對「反獨」立場的默許？「全盟」標榜「不分統獨」，有如台灣人的「維持現狀」，這樣的立場難道不是「看情況再決定統獨」的投機主義？

以民進黨的挫敗為師，參加「全盟」的海外台灣人應好好思考，在海外與中國人「和解共生」，把他們當作合作夥伴，當真可以有助於中國的民主化，從而達到維持台海和平的偉大目標，還是徒然造就「藍綠和解」的假象，混淆統獨的分際？如果一個不知情的人士參與全盟的洛杉磯全球會議，恐怕很難得出「全盟支持台灣主權獨立」這樣的結論吧？而「全盟」的領導人更應該清楚表態，究竟「全盟」的立場是統、是獨，還是不統不獨，好讓參與的台灣人知道他們參加的究竟是何種團體。

將近六十年前，台灣人在二二八事件中企圖與中國人妥協而受騙，結果付出極為慘痛的代價。最近陳總統與親中派的和解也證明是自取其辱，自討苦吃。殷鑒不遠，海外台灣人應覺悟，要幫助台灣，必須藉著本身的努力以及與僑居地政府的良好關係。與中國人及親中團體進行「和解共生」無異於綿羊與狼共舞，終究難逃羊入狼口的噩運。海內外台灣人都應儘早清醒，破除與中國人、親中團體和解共生的虛幻，讓上帝的歸上帝，撒旦的歸撒旦吧！

讓我來幫助您 滿足您的保險需求

汽車・房屋・人壽・餐館・退休金
優質產品與服務...

由一間您所熟悉的公司提供。

請來我的辦事處或電話洽談

郝慰國

Steven Hao MBA

電話: 770-416-0840

傳真: 770-416-0850

5672 PEACHTREE PKWY., SUITE G,
NORCROSS (ATLANTA), GA 30092

週一至週五 9AM-6PM, 週六 9AM-1PM



Allstate.

You're in good hands.

www.allstate.com

© 2000 Allstate Insurance Company, Allstate Indemnity Company.
Allstate Life Insurance Company, Northbrook, Illinois.

本廣告係以向客戶提供之限制。



加加 TRAVEL PLUS AGENCY, LTD. 旅行社

5364 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA 30341

——中國城斜對面——

TEL: (770)457-3838 FAX: (770)457-5978

外州免費電話: 1-800-875-9988

**價格誠實、合理
服務親切、週詳**

- ★全部電腦作業
- ★代理國內外各航空公司
- ★代辦簽證及三美證
- ★代訂旅館、殘障租車
- ★安排參加東、西岸及夏威夷觀光團
- 通國、台、粵、英、越、泰、寮語



鄉訊聲明

我們歡迎讀者投書，做建設性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但台灣鄉訊編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投書者請附上真實姓名、電話及地址，以示負責。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投稿僅代表作者本人意見。編委會也歡迎其它生活小品投稿，收稿截止日期在發刊前三個禮拜。有興趣者，請將文章寄給：P.O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30042 或 ataaEditor@gmail.com

台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如願捐款及做廣告，請與顏經邦同鄉聯絡，電話 (770) 521-7993。

刊例廣告費用如下(每期)：全頁 \$100，半頁 \$50，1/4 頁 \$25，1/8 頁 \$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝您的支持與愛護。

陳英偉眼科

CHEN EYE CENTER

Dr. Willie YW Chen MD
(Board Certified Ophthalmologist)

診治項目 精通各種近遠視及散光手術(LASIK)
白內障，青光眼，視網膜症，雷射去斑，雷射脫毛，
雷射去皺，Botox injection, 斜視視診治，眼科針灸，
及其他眼疾治療。

Tel: 770-448-5587 Fax: 770-448-4086

附設眼鏡及隱形眼鏡部門，精通國、台、西、日。

交通: (Local bus 10 號車停診所門口)

Norcross Office: 5720 Buford Hwy, Suite 205,
Norcross, GA 30071

診治時間:

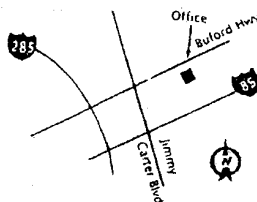
週一至五 9:00AM-5:30PM,

週六: 9:00AM-1:00PM

(Appointment only)

接受

大多數保險



房地產買賣銷售

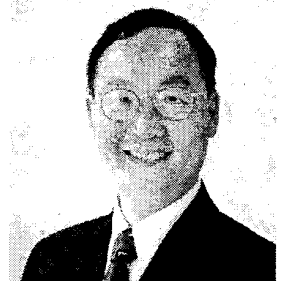
住宅、商業、土地、投資

Chung Ho
何重財

手機: 678-591-3743

傳真: 678-344-6568

e-mail:
chungho@comcast.net



Special Program

- HUD / Bank 拍賣 - 自宅或投資
- 上班族的投資工具 - 1031 Exchange (Capital Gain / Tax Deferred)

Trent Realty, Inc



國際銀行

Global Commerce Bank

Best Service

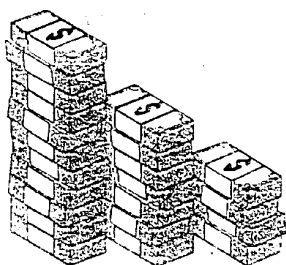


5150 Buford Hwy., Suite B-130, Doraville, GA 30340

營業時間：電話 (770) 457-5858 傳真 (770) 457-1410

週一至四：上午九時至下午四時／週五：上午九時至下午五時／週六、日：上午十時至下午二時

服 務 項 目



活期定期存款

國際貿易業務

一般消費貸款

進出口信用狀

中小企業貸款

中小企業進出口融資

針對您的需要，每週七日營業，服務人員精通各種語言。

生日
婚禮
果籃

錦繡花坊

A Blooming Earth Florist

青樹
藝花
花籃



池坊流花藝名師

黃淑蕙

Sophie Huang

駐店服務

五大洲際國際送花服務

AFS FTD TELEFLORA FLORAFAX CARIK

特備台灣送花服務

www.1800221flowers.com

TEL: (404)321-4409

FAX: (404)321-4486

1-800-221-FLOWER(3569)

2403 Lawrenceville Hwy., Decatur, GA 30033

About 1 Mile

Inside Perimeter

第三個紅綠燈左手邊

Exit 38

Lawrenceville

Hwy

I-285

錦繡花坊